

2024年9月30日– 10月6日

# 非真实性

金句:

帖撒罗尼迦前书 5:5 我们

.....我们不是属黑夜的，也不是属幽暗的。

回应式诵读：

诗篇 139:1, 11, 12; 18:1, 3, 4, 6 (至第一个。), 19, 20, 28; 97:11, 12

139:1 耶和華啊，你已经鉴察我，认识我。

**11 我若说：黑暗必定遮蔽我，我周围的亮光必成为黑夜；**

12 黑暗也不能遮蔽我，使你不见，黑夜却如白昼发亮。黑暗和光明，在你看都是一样。

**18:1 耶和華，我的力量啊，我爱你。**

3 我要求告当赞美的 耶和華；这样我必从仇敌手中被救出来。

**4 曾有死亡的愁苦缠绕我，不敬虔人的急流使我惊惧，**

6 我在急难中呼求 耶和華，向我的 神呼求。

**19 他又领我到宽阔之处；他救拔我，因他喜悦我。**

20 耶和華按着我的公义报答我，按着我手中的清洁赏赐我。

**28 你必点着我的烛； 耶和華—我的 神必照明我的黑暗。**

97:11 散布亮光是为义人；预备喜乐是为正直人。

**12 你们义人当靠 耶和華欢喜，称谢祂的圣名。<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> 翻译自新国际圣经英文版

(1) John 1:1, 3-5

1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.  
 3 All things were made by him; and without him was not any thing made that was made.  
 4 In him was life; and the life was the light of men.  
 5 And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

(2) Psalms 42:8 the

8 the Lord will command his lovingkindness in the daytime, and in the night his song shall be with me, and my prayer unto the God of my life.

*Science and Health with Key to The Scriptures*  
 by Mary Baker Eddy

(1) 546:23-26

Dawning of spiritual facts

Christian Science is dawning upon a material age. The great spiritual facts of being, like rays of light, shine in the darkness, though the darkness, comprehending them not, may deny their reality.

(2) 207:27-31

The spiritual reality is the scientific fact in all things. The spiritual fact, repeated in the action of man and the whole universe, is harmonious and is the ideal of Truth. Spiritual facts are not inverted; the opposite discord, which bears no resemblance to spirituality, is not real.

(3) 551:24-26 Darkness

Darkness and doubt encompass thought, so long as it bases creation on materiality.

(1) 约翰福音 1:1, 3-5

1 太初有道，道与神同在，道就是神。  
 3 万物是靠他造的；凡被造的，没有一样不是靠他造的。  
 4 生命在他里头；这生命就是人的光。  
 5 光照在黑暗里；黑暗却不认识光。

(2) 诗篇 42:8

8 白昼，耶和华必向我施慈爱；黑夜，我要歌颂祷告赐我生命的神。

科学与健康附圣经之钥匙  
 玛丽·贝格·爱迪著

(1) 546:23-26

灵性真相的破晓

基督科学正在物质时代破晓。那存在的伟大灵性真相，如同光的光芒，在黑暗中照耀，尽管黑暗领悟不了真相，并也许否认真相的真实性。

(2) 207:27-31

灵性的真实性是在一切事物上的科学事实。灵性的事实，在人及整体宇宙的运用里重复，既是和谐的也是真理的理想。灵性的事实是不颠倒的；那相反的不和谐，其与灵性毫不相似，也是不真实的。

(3) 551:24-26 只要

只要思想将受造的本于物质上，黑暗与怀疑就包围着思想。

(4) 378:26–28

God never endowed matter with power to disable Life or to chill harmony with a long and cold night of discord.

(5) 592:21

Night. Darkness; doubt; fear.

(6) 205:15

Perceiving the divine image

Befogged in error (the error of believing that matter can be intelligent for good or evil), we can catch clear glimpses of God only as the mists disperse, or as they melt into such thinness that we perceive the divine image in some word or deed which indicates the true idea, — the supremacy and reality of good, the nothingness and unreality of evil.

(7) 503:12–15

Spiritual harmony

Divine Science, the Word of God, saith to the darkness upon the face of error, “God is All-in-all,” and the light of ever-present Love illumines the universe.

2

Bible

(3) Psalms 97:11

11 Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart.

(4) Exodus 10:1 (to 1st :), 3, 21–23

1 And the Lord said unto Moses, Go in unto Pharaoh:

3 And Moses and Aaron came in unto Pharaoh, and said unto him, Thus saith the Lord God of the Hebrews, How long wilt thou refuse to humble thyself before me? let my people go, that they may serve me.

21 And the Lord said unto Moses, Stretch out thine hand toward heaven, that there may be darkness over the land of Egypt, even darkness which may be felt.

22 And Moses stretched forth his hand toward heaven; and there was a thick darkness in all the land of Egypt three days:

(4) 378:26–28

神从没有将力量赋予物质来使 生命无能为力，也从不以不谐和的漫长寒夜来冻却和谐。

(5) 592:21

夜：黑暗；怀疑；恐惧。

(6) 205:15

察觉神性形象

雾罩在谬误中（相信物质能够有智能作善或恶的谬误），祇有当雾气消散我们才能清晰地瞥见神，或在它们化解至某薄度时，我们才在指示出真意念的一些言词或行事上，察觉到神性形象，——即察觉到美善的至尊和真实性，邪恶的虚无和非真实性。

(7) 503:12–15

灵性和谐

神性科学， 神之 道，对谬误的渊面黑暗说：“ 神是 一切之一切，”而且永远临在之爱的光，照明宇宙。

2

圣经

(3) 诗篇 97:11

11 散布亮光是为义人；预备喜乐是为正直人。

(4) 出埃及记 10:1 (至。), 3, 21–23

1 耶和华对摩西说：「你进去见法老。

3 摩西、亚伦就进去见法老，对他说：「 耶和华—希伯来人的 神这样说：『你在我面前不肯谦卑自己，要到几时呢？容我的百姓去，他们好事奉 我。

21 耶和华对摩西说：「你向天伸手，使埃及地黑暗；这黑暗似乎摸得着。」

22 摩西向天伸手；有幽暗遍满埃及三天。

23 They saw not one another, neither rose any from his place for three days: but all the children of Israel had light in their dwellings.

(5) Psalms 112:4 (to :), 7

4 Unto the upright there ariseth light in the darkness:  
7 He shall not be afraid of evil tidings: his heart is fixed, trusting in the Lord.

### Science and Health

(8) 215:15-24

Light and darkness

We are sometimes led to believe that darkness is as real as light; but Science affirms darkness to be only a mortal sense of the absence of light, at the coming of which darkness loses the appearance of reality. So sin and sorrow, disease and death, are the suppositional absence of Life, God, and flee as phantoms of error before truth and love.

With its divine proof, Science reverses the evidence of material sense. Every quality and condition of mortality is lost, swallowed up in immortality.

(9) 339:7-10, 17

Evil not produced by God

Since God is All, there is no room for His unlikeness. God, Spirit, alone created all, and called it good. Therefore evil, being contrary to good, is unreal, and cannot be the product of God.

Only those, who repent of sin and forsake the unreal, can fully understand the unreality of evil.

(10) 265:24-28

The aspiration after heavenly good comes even before we discover what belongs to wisdom and Love. The loss of earthly hopes and pleasures brightens the ascending path of many a heart.

(11) 480:31-2

As vapor melts before the sun, so evil would vanish before the reality of good. One must hide the other. How important, then, to choose good as the reality!

23 三天之久，人不能相见，谁也不敢起来离开本处；唯有以色列人家中都有亮光。

(5) 诗篇 112:4 (至；), 7

4 正直人在黑暗中，有光向他显现；  
7 他必不怕凶恶的信息；他心坚定，倚靠 耶和華。

### 科学与健康

(8) 215:15-24

光与黑暗

有时候我们被引导去相信黑暗如光一般真实；但‘科学’确定黑暗只是个以为光不在的必朽意识，当光来临黑暗便失去真实的表象。因此罪恶与哀伤，病患与死亡，都是认为 生命，认为 神不在的假设，就如谬误的幻影在真理与爱之前飞逝。

以其神性的证明，‘科学’逆转物质意识的证据。所有必朽性的素质和状态都消失，被不朽性所吞灭。

(9) 339:7-10, 17

邪恶并非 神所产生

既因 神是 一切，与祂相异的就毫无空间。惟独 神，即惟独 灵创造一切，并称之为美善。因此邪恶，与美善对立，是非真实的，而且并不能是 神的产物。

只有那些对罪悔改并放弃该非真实的，才能完全理解邪恶的非真实性。

(10) 265:24-28

即使在我们发现什么属于智慧与 爱之前，寻求天上美善的志向已到来。世上希望和享乐的缺失使众多内心向上的人其路途变得明亮。

(11) 480:31-2

正如烟雾在太阳下蒸发，邪恶也会同样在美善的真实前消失。一方必然遮蔽另一方。那么，选择美善为真实是多么重要啊！

(6) II Kings 18:13, 17 (to 1st.), 28-30

13 Now in the fourteenth year of king Hezekiah did Sennacherib king of Assyria come up against all the fenced cities of Judah, and took them.

17 And the king of Assyria sent Tartan and Rabsaris and Rab-shakeh from Lachish to king Hezekiah with a great host against Jerusalem.

28 Then Rab-shakeh stood and cried with a loud voice in the Jews' language, and spake, saying, Hear the word of the great king, the king of Assyria:

29 Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he shall not be able to deliver you out of his hand:

30 Neither let Hezekiah make you trust in the Lord, saying, The Lord will surely deliver us, and this city shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

(7) II Kings 19:1, 15, 16, 19, 20, 32 He, 34

1 And it came to pass, when king Hezekiah heard it, that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of the Lord.

15 And Hezekiah prayed before the Lord, and said, O Lord God of Israel, which dwellest between the cherubims, thou art the God, even thou alone, of all the kingdoms of the earth; thou hast made heaven and earth.

16 Lord, bow down thine ear, and hear: open, Lord, thine eyes, and see: and hear the words of Sennacherib, which hath sent him to reproach the living God.

19 Now therefore, O Lord our God, I beseech thee, save thou us out of his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou art the Lord God, even thou only.

20 Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith the Lord God of Israel, That which thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria I have heard.

32 He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shield, nor cast a bank against it.

34 For I will defend this city, to save it, for mine own sake, and for my servant David's sake.

(6) 列王纪下 18:13, 17 (至第一个。), 28-30

13 希西家王十四年，亚述王西拿基立上来攻击犹大的一切坚固城，将城攻取。

17 亚述王从拉吉差遣他珥探、拉伯撒利，和拉伯沙基率领大军往耶路撒冷，到希西家王那里去。

28 于是拉伯沙基站着，用犹太言语大声喊着说：「你们当听亚述大王的话。」

29 王如此说：『你们不要被希西家欺哄了；因他不能救你们脱离我的手。』

30 也不要听希西家使你们倚靠 耶和華，说耶和華必要拯救我们，这城必不交在亚述王的手中。』

(7) 列王纪下 19:1, 15, 16, 19, 20, 32 『他, 34

1 希西家王听见，就撕裂衣服，披上麻布，进了 耶和華的殿；

15 希西家向 耶和華祷告说：「住在二基路伯中间的 耶和華—以色列的 神啊，你是地上列国的 神，你曾创造天地。」

16 耶和華啊，求你侧耳而听。 耶和華啊，求你睁眼而看。要听西拿基立打发使者来辱骂永生 神的话。

19 耶和華—我们的 神啊，现在求你救我们脱离亚述王的手，使地上列国都知道唯独你—耶和華是 神。」

20 亚摩斯的儿子以赛亚就打发人去见希西家，说：「 耶和華—以色列的 神如此说：『你既然求我攻击亚述王西拿基立，我已听见了。』」

32 『他必不得来到这城，也不在这里射箭，不得拿盾牌到城前，也不筑垒攻城。」

34 因我为自己的缘故，又为我仆人大卫的缘故，必保护拯救这城。』」

(8) II Chronicles 32:22

22 Thus the Lord saved Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the hand of Sennacherib the king of Assyria, and from the hand of all other, and guided them on every side.

(9) Psalms 22:28

28 For the kingdom is the Lord's: and he is the governor among the nations.

(10) I Timothy 2:8

8 I will therefore that men pray every where, lifting up holy hands, without wrath and doubting.

Science and Health

(12) 130:9-19

It is unwise to doubt if reality is in perfect harmony with God, divine Principle, — if Science, when understood and demonstrated, will destroy all discord, — since you admit that God is omnipotent; for from this premise it follows that good and its sweet concords have all-power. Christian Science, properly understood, would disabuse the human mind of material beliefs which war against spiritual facts; and these material beliefs must be denied and cast out to make place for truth.

(13) 231:12-16 (to 2nd .), 21-25

If God makes sin, if good produces evil, if truth results in error, then Science and Christianity are helpless; but there are no antagonistic powers nor laws, spiritual or material, creating and governing man through perpetual warfare. God is not the author of mortal discords.

Superiority to sickness and sin

To fear sin is to misunderstand the power of Love and the divine Science of being in man's relation to God, — to doubt His government and distrust His omnipotent care.

(14) 130:26-32

All evil unnatural

If thought is startled at the strong claim of Science for the supremacy of God, or Truth, and doubts the supremacy of good, ought we not, contrariwise, to be astounded at the vigorous claims of evil and doubt them, and no longer think it natural to love sin and unnatural to forsake it, — no longer imagine evil to be ever-present and good absent?

(8) 历代志下 32:22

22 这样， 耶和華救希西家和耶路撒冷的居民脱离亚述王西拿基立的手，也脱离一切仇敌的手，又赐他们四境平安。

(9) 诗篇 22:28

28 因为国权是 耶和華的；他是管理列国的。

(10) 提摩太前书 2:8

8 我愿男人无忿怒，无疑惑，举起圣洁的手，随处祷告。

科学与健康

(12) 130:9-19

怀疑真实性是否与 神，神性 原则在完美和谐中，是不明智的，——如果'科学'，被理解及显示时，将毁除一切不和谐，——因为你承认神是全能的；在此前提下，随之而来，美善及其甘美和谐就拥有一切力量。

基督科学，被正确地理解，会打消那人类心灵上与灵性事实对立的物质信念；而这些物质信念必须被否定并逐出，为真理腾出空间。

(13) 231:12-16 , 21-25

如果 神制造罪恶，如果美善产生邪恶，如果真理终结于谬误，那么'科学'与基督信仰便是毫无帮助的；但并没有任何敌对的力量也没有灵性或物质的法规，以持续的战争 来创造及治理着人。 神并非必朽不和谐的创作者。

优越于疾病与罪恶之上

畏惧罪恶是对 爱的力量及对灵性存在的灵性科学在人与 神关系上的误解，——即怀疑祂的治理和不信任祂无所不能的照护。

(14) 130:26-32

一切邪恶，非自然

如果思想被 神或 真理至高无上这强烈的'科学'声明所震慑，并怀疑美善的至高无上，反之，难道我们不该被激烈的邪恶声明所惊愕并怀疑它们，而再不想爱罪是自然的而 放弃它是非自然的，——而再不想像邪恶是永远临在而美善却不在呢？

(15) 207:9-10

We must learn that evil is the awful deception and unreality of existence.

(16) 186:17-20

Evil is self-assertive. It says: "I am a real entity, overmastering good." This falsehood should strip evil of all pretensions. The only power of evil is to destroy itself. It can never destroy one iota of good.

4

Bible

(11) Matthew 4:16

16 The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.

(12) Matthew 9:35

35 And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

(13) John 8:12

12 Then spake Jesus again unto them, saying, I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.

(14) John 11:1, 3-7, 11 Our

1 Now a certain man was sick, named Lazarus, of Bethany, the town of Mary and her sister Martha.

3 Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.

4 When Jesus heard that, he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.

5 Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus. 6 When he had heard therefore that he was sick, he abode two days still in the same place where he was.

7 Then after that saith he to his disciples, Let us go into Judæa again.

11 Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep.

(15) 207:9-10

我们必须认识到邪恶是存在上那可怕的骗局，也是存在上那可怕的非真实性。

(16) 186:17-20

邪恶是自作主张的。它说：“我是个真的个体，支配着美善。”这谎言将会脱去邪恶所有的自负。邪恶仅有毁除自己的力量。它永不能毁除丝毫美善。

4

圣经

(11) 马太福音 4:16

16 那坐在黑暗里的百姓看见了大光；坐在死荫之地的人有光显现照着他们。

(12) 马太福音 9:35

35 耶稣走遍各城各乡，在会堂里教训人，宣讲天国的福音，又医治百姓中间各样的病症。

(13) 约翰福音 8:12

12 耶稣又对众人说：「我是世界的光。跟从我的，就不在黑暗里走，必要得着生命的光。」

(14) 约翰福音 11:1, 3-7, 11 「我们

1 有一个患病的人，名叫拉撒路，住在伯大尼，就是马利亚和她姊妹马大的村庄。

3 她姊妹两个就打发人去见耶稣，说：「主啊，请看，你所爱的人病了。」

4 耶稣听见，就说：「这病不至于死，乃是为神的荣耀，叫神的儿子因此得荣耀。」

5 耶稣素来爱马大和她妹子并拉撒路。

6 听见拉撒路病了。就在所居之地仍住了两天。

7 然后对门徒说：「我们再往犹太去吧。」

11 「我们的朋友拉撒路睡了，我去叫醒他。」

## Science and Health

### (17) 350:24 Divine

The divine life-link

Divine Truth must be known by its effects on the body as well as on the mind, before the Science of being can be demonstrated. Hence its embodiment in the incarnate Jesus, — that life-link forming the connection through which the real reaches the unreal, Soul rebukes sense, and Truth destroys error.

### (18) 180:27

The only way to this living Truth, which heals the sick, is found in the Science of divine Mind as taught and demonstrated by Christ Jesus.

### (19) 332:19

Holy Ghost or Comforter

Jesus demonstrated Christ; he proved that Christ is the divine idea of God — the Holy Ghost, or Comforter, revealing the divine Principle, Love, and leading into all truth.

### (20) 353:1

The real and the unreal

The Christianly scientific real is the sensuous unreal. Sin, disease, whatever seems real to material sense, is unreal in divine Science. The physical senses and Science have ever been antagonistic, and they will so continue, till the testimony of the physical senses yields entirely to Christian Science.

### (21) 525:28

Sin, sickness, and death must be deemed as devoid of reality as they are of good, God.

### (22) 417:20

Disease to be made unreal

To the Christian Science healer, sickness is a dream from which the patient needs to be awakened. Disease should not appear real to the physician, since it is demonstrable that the way to cure the patient is to make disease unreal to him. To do this, the physician must understand the unreality of disease in Science.

## 科学与健康

### (17) 350:24 在灵性存在

神性生命链环

在灵性存在的‘科学’能被显示之前，神性真理必借其在身体上以及心灵上的效果来被认知。由此而来其在具体化耶稣上的体现，——那生命链环形成这联系，通过这联系，真实的达到非真实的，灵魂斥责官感，真理毁除谬误。

### (18) 180:27

那通往疗愈病者此活真理的唯一途径，在基督耶稣所教导和显示神性心灵的‘科学’中寻找得到。

### (19) 332:19

圣灵，即安慰者

耶稣显示了基督；他证明了基督是神的神性意念——圣灵，即安慰者，展露着神性原则，爱，并引领至一切真理。

### (20) 353:1

真实与非真实

在基督上科学的真实，就是官感上的非真实。罪恶、病患，凡对物质意识而言似乎是真实的，在神性科学上就是非真实的。身体官感与‘科学’总是敌对的，并且将会如此继续，直至身体官感的见证完全顺服于基督科学。

### (21) 525:28

罪恶、疾病及死亡必要被认定是毫无真实性，一如它们是毫无美善的，毫无神的。

### (22) 417:20

使得病患非真实

对基督科学的医者而言，病患是个病人需被唤醒的梦。对医者病患不应显得是真实的，因为医治病人的方法就是，使病患对他不为真实，这是可显示的。为做到这点，医者必须在‘科学’上理解病患的非真实性。



(23) 418:5-6, 13-16

Stick to the truth of being in contradistinction to the error that life, substance, or intelligence can be in matter.

Truthful arguments

This mortal dream of sickness, sin, and death should cease through Christian Science. Then one disease would be as readily destroyed as another.

5

Bible

(15) John 11:12-15, 17, 21-23, 25 I am, 39 (to 1st.), 41, 43, 44

12 Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.

13 Howbeit Jesus spake of his death: but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.

14 Then said Jesus unto them plainly, Lazarus is dead.

15 And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless let us go unto him.

17 Then when Jesus came, he found that he had lain in the grave four days already.

21 Then said Martha unto Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

22 But I know, that even now, whatsoever thou wilt ask of God, God will give it thee.

23 Jesus saith unto her, Thy brother shall rise again.

25 I am the resurrection, and the life: he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live:

39 Jesus said, Take ye away the stone.

41 Then they took away the stone from the place where the dead was laid. And Jesus lifted up his eyes, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me.

43 And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.

44 And he that was dead came forth, bound hand and foot with graveclothes: and his face was bound about with a napkin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go.

(16) Ephesians 5:14 Awake

14 Awake thou that sleepest, and arise from the dead, and Christ shall give thee light.

(23) 418:5-6, 13-16

坚定灵性存在的真理，与生命、实质或智力能在于物质中那谬误的对比区别。

表达真理的论辩

藉基督科学，此疾病、罪恶与死亡的必朽之梦该会终止。继而一个病患则会如另一个病患那样容易被毁除。

5

圣经

(15) 约翰福音 11:12-15, 17, 21-23, 25 「我是, 39 (至第一个。）」, 41, 43, 44

12 门徒说：「主啊，他若睡了，就必好了。」

13 然而耶稣这话是指着他死说的，他们却以为是说照常睡了。

14 耶稣就明明的告诉他们：「拉撒路死了。」

15 我没有在那里就欢喜，这是为你们的缘故，好叫你们相信。如今我们可以往他那里去吧。」

17 耶稣既到了，就知道拉撒路安放在坟墓里已经四天了。

21 马大对耶稣说：「主啊，你若早在这里，我兄弟必不死。」

22 虽然这样，我却知道，就是现在你无论向神求什么，神也必赐给你。」

23 耶稣说：「你兄弟必然复活。」

25 「我是复活，也是生命。信我的人虽然死了，也必复活，」

39 耶稣说：「你们把石头挪开。」

41 他们就把石头从安放死人的地方挪开。耶稣举目望天说：「父啊，我感谢你，因为你已经听我。」

43 说了这话，就大声呼叫说：「拉撒路出来。」

44 那死人就出来了，手脚裹着布，脸上包着手巾。耶稣对他们说：「解开，叫他走。」

(16) 以弗所书 5:14 「你

14 「你这睡着的人当醒过来，从死里复活。基督就要光照你了。」

## Science and Health

(24) 75:12

Raising the dead

Jesus said of Lazarus: "Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep." Jesus restored Lazarus by the understanding that Lazarus had never died, not by an admission that his body had died and then lived again. Had Jesus believed that Lazarus had lived or died in his body, the Master would have stood on the same plane of belief as those who buried the body, and he could not have resuscitated it.

(25) 474:26-29

Truth destroys falsity

If evil is real, Truth must make it so; but error, not Truth, is the author of the unreal, and the unreal vanishes, while all that is real is eternal.

(26) 426:16-28

When it is learned that disease cannot destroy life, and that mortals are not saved from sin or sickness by death, this understanding will quicken into newness of life. It will master either a desire to die or a dread of the grave, and thus destroy the great fear that besets mortal existence.

Christian standard

The relinquishment of all faith in death and also of the fear of its sting would raise the standard of health and morals far beyond its present elevation, and would enable us to hold the banner of Christianity aloft with unflinching faith in God, in Life eternal.

(27) 427:5-9, 13-16, 22, 29-6

Life not contingent on matter

Man's individual being can no more die nor disappear in unconsciousness than can Soul, for both are immortal. If man believes in death now, he must disbelieve in it when learning that there is no reality in death, since the truth of being is deathless.

Mortality vanquished

Death is but another phase of the dream that existence can be material. Nothing can interfere with the harmony of being nor end the existence of man in Science.

## 科学与健康

(24) 75:12

使死人复活

耶稣在说到有关于拉撒路：“我们的朋友拉撒路睡了，我去叫醒他。”耶稣是以拉撒路从没有死去这理解，而不是以承认他身体死了然后再复生 来使拉撒路恢复。倘若耶稣相信了拉撒路在他的身体上活过或死过，师主便与那些埋葬那身体的人站在同一个信念的层面，而且他也不可能使之苏醒。

(25) 474:26-29

真理毁灭虚假

如果邪恶是真的，必然是 真理使之如此；但如果谬误是不真实的创作者，而非 真理，不真实便会消失，而所有是真实的就是永恒的。

(26) 426:16-28

当认识到，病患不能毁灭生命，并且必朽者不能通过死亡从罪恶或病患中得救，该理解会激励带来新生。这理解会控制对死的意愿，或对坟墓的惧怕，因而毁除那困扰必朽存在的极大恐惧。

基督的标准

放弃了对死亡上的一切信心及对死亡毒刺的恐惧，会使我们提升健康与道德的标准远远超越其现时的高度，并会使我们能够以在对 神，对 生命永恒的坚定信心上，高高举着基督信仰的旗帜。

(27) 427:5-9, 13-16, 22, 29-6

生命不取决于物质

人的独特灵性存在好比 灵魂，不能死亡或消失于无意识中，因为两者都是不朽的。如果人现在相信死亡，而当他认知到死亡毫无真实时，就必然对其不信，因为灵性存在的真理就是没有死亡。

必朽性被征服

死亡只不过是，认为存在是在物质上的该梦的另一个阶段。在‘科学’上，无任何能干扰灵性存在的和谐，也无任何能终结人的存在。

God, Life, Truth, and Love make man undying. Immortal Mind, governing all, must be acknowledged as supreme in the physical realm, so-called, as well as in the spiritual.

No death nor inaction

The dream of death must be mastered by Mind here or hereafter. Thought will waken from its own material declaration, "I am dead," to catch this trumpet-word of Truth, "There is no death, no inaction, diseased action, overaction, nor reaction."

Vision opening

Life is real, and death is the illusion. A demonstration of the facts of Soul in Jesus' way resolves the dark visions of material sense into harmony and immortality.

(28) 596:23-25

Though the way is dark in mortal sense, divine Life and Love illumine it, destroy the unrest of mortal thought, the fear of death, and the supposed reality of error.

6

Bible

(17) Micah 7:7 I will, 8 when

7 I will look unto the Lord; I will wait for the God of my salvation: my God will hear me.  
8 when I fall, I shall arise; when I sit in darkness, the Lord shall be a light unto me.

(18) I Thessalonians 5:5, 16

5 Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.  
16 Rejoice evermore.

Science and Health

(29) 255:3-6

"Let there be light," is the perpetual demand of Truth and Love, changing chaos into order and discord into the music of the spheres.

神，生命，真理与爱使人不死。不朽心灵，治理着一切，在所谓的物性国度，以及在灵性国度里，必被承认为至高无上的。

没有死亡也没有不活动

死亡之梦在此或此后必被灵所控制。思想会从其自己物质的宣称，"我死了，"而醒悟，领悟到这真理的角声之道："没有死亡、没有不活动、没有病态活动、没有过度活动也没有反应。"

视像大开

生命是真实的，而死亡是幻象。灵魂的事实在耶稣之道的显示上将物质意识的黑暗视象化解为和谐与永生的。

(28) 596:23-25

虽然在必朽意识那道路是黑暗的，但神性生命和爱把道路照亮，毁除必朽思想的混乱，对死亡的恐惧，和谬误假设上的真实。

6

圣经

(17) 弥迦书 7:7 我要, 8 我虽跌倒

7 我要仰望 耶和華，要等候那救我的 神；我的 神必听允我。  
8 我虽跌倒，却要起来；我虽坐在黑暗里，耶和華却作我的光。

(18) 帖撒罗尼迦前书 5:5, 16

5 你们都是光明之子，都是白昼之子。我们不是属黑夜的，也不是属幽暗的。  
16 要常常喜乐。

科学与健康

(29) 255:3-6

"要有光"，这是真理与爱的恒久要求，将混乱转为秩序，不和谐转为天体之音。

(30) 474:31-2 (to 1st .)

Truth destroys falsity and error, for light and darkness cannot dwell together. Light extinguishes the darkness, and the Scripture declares that there is “no night there.”

(31) 276:12-14

The realization that all inharmony is unreal brings objects and thoughts into human view in their true light, and presents them as beautiful and immortal.

(30) 474:31-2

真理毁灭虚假与谬误，因为光明与黑暗不能同在一起。光明消灭黑暗，并且经文表明“不再有黑夜”。

(31) 276:12-14

对一切不和谐是虚假的那醒悟，将事物和意念的正确理解带进人类的观点，并表现出那些意念是美与不朽的。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) .